

Hélène CABÉ

Traductrice technique trilingue

06 23 56 50 47

helene1010@yahoo.fr

16 route du bois 64510 ASSAT

44 ans – 2 enfants

COMPÉTENCES

Traduction dans les domaines
scientifiques et techniques
Energies nouvelles

Anglais bilingue
Espagnol bilingue

Informatique : Pack Office, iSpring,
Voxygen, LMS, GED, SAP (supply
chain).

Création et mise à jour de glossaires
Contrôle de travaux de traduction

EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

2021

Assat - France

HC Traduction

Traductrice et responsable d'entreprise

2009-2020

Pau - France

IFP TRAINING

Traductrice

Traduction et relecture de supports de cours, tests, documents techniques, commerciaux, juridiques et administratifs. Pilotage de projets de traduction.
Création de fichiers audio (voix off) pour intégration dans document avant utilisation LMS.
Intégration et modification de documents dans LMS.
Enregistrement et modification de documents dans GED.

2002 – 2009

Pau - France

HALLIBURTON MANUFACTURING & SERVICES

Gestionnaire dans l'administration des ventes

Enregistrement des commandes, gestion des avancements pour suivi client.
Coordination de la logistique (livraisons / commandes, gestion des ordres de fabrication...)
Gestion de la relation client (email, conférences téléphoniques).
Création des bons de livraisons, facturation selon INCOTERMS.
Animation de réunion.
Mise à jour de la base de données dans SAP.

Traductrice/Interprète

Traduction de formations sur SAP (anglais/français).
Traduction de documents techniques (spécifications matière, traitement, normes de fabrication).

2001

Lons - France

SMITH INTERNATIONAL FRANCE

Secrétaire administrative

Rédaction et diffusion de documents.
Organisation de déplacements pour les employés de l'entreprise.
Réception du courrier.
Standard téléphonique.

FORMATION

2021

Certificate of participation & completion of the MOOC

"Energy transition: Innovation towards a low-carbon future"

IFP School

2000

Pau, France

DESS Traduction et Documentation Scientifiques et Techniques Ang/Esp

Université de Pau et des Pays de l'Adour

SAVOIR ÊTRE

Sens du service

Flexibilité

Esprit d'équipe